

DOI 10.18522/2500-3224-2023-4-292-310

УДК 93/94



ПРОЕКТ ИЗДАНИЯ В КИШИНЕВЕ РУССКОГО-МОЛДАВСКОГО ЖУРНАЛА «ЗВЕЗДОЧКА ПРУТА»¹

Гром Олег Андреевич

Южный федеральный университет,
Южный научный центр РАН,
Ростов-на-Дону, Россия
gromescu@gmail.com

Аннотация. Публикуемые документы из фондов Российского государственного исторического архива (РГИА) представляют интерес для изучения истории молдавской печати в Бессарабии и молдавского национального движения в середине XIX в. Также они показывают отношение местных и имперских властей к попыткам организации в Бессарабии издания на румынском/молдавском языке. Бессарабский военный губернатор М.Л. Фантон-де-Веррайон поддержал идею группы бессарабских бояр во главе с И. Дабижей и намеривался использовать такое издание в интересах российского правительства, как своеобразный инструмент «мягкой силы», видя в периодическом издании способ влияния на умы в соседних княжествах, так и в самой Бессарабии. Однако, чиновники в Одессе и Петербурге не разделяли энтузиазма бессарабского губернатора и проект издания русско-молдавского журнала был отклонен.

Ключевые слова: Бессарабия, Дунайские княжества, периодическая печать, пропаганда.

Цитирование: Гром О.А. Проект издания в Кишиневе русского-молдавского журнала «Звездочка Прута» // Новое прошлое / The New Past. 2023. № 4. С. 292–310. DOI 10.18522/2500-3224-2023-4-292-310 / Grom O.A. The Project of Publication in Chisinau of the Russian-Moldovan Newspaper "Star of the Prut", in *Novoe Proshloe / The New Past*. 2023. No. 4. Pp. 292-310. DOI 10.18522/2500-3224-2023-4-292-310.

© Гром О.А., 2023

¹ Публикация подготовлена в рамках реализации проекта РНФ 22-28-01912 «Мягкая сила» империи: неконфликтные формы и практики интеграции западных регионов России в 1881–1904.

THE PROJECT OF PUBLICATION IN CHISINAU OF THE RUSSIAN-MOLDOVAN NEWSPAPER “STAR OF THE PRUT”

Grom Oleg A.

Southern Federal University,
Southern Scientific Center of the Russian Academy of Sciences,
Rostov-on-Don, Russia
gromescu@gmail.com

Abstract. The published documents from the collections of the Russian State Historical Archive (RGIA) are of interest for studying the history of the Moldavian press in Bessarabia and the Moldavian national movement in the middle of the 19th century. They also show the attitude of the local and imperial authorities towards the attempts to organize a publication in Romanian/Moldovan in Bessarabia. Bessarabian military governor M.L. Fanton de Verrayon supported the idea of a group of Bessarabian boyars headed by Ion Dabija and intended to use such a publication in the interests of the Russian government as a kind of “soft power” tool, seeing in the periodical a way to influence the minds of neighboring principalities, and in the Bessarabia. However, officials in Odessa and St. Petersburg did not share the enthusiasm of the Bessarabian governor, and the project to publish a Russian-Moldovan magazine was rejected.

Keywords: Bessarabia, Danube principalities, periodicals, propaganda.

В публикуемой переписке освещается история с попыткой издания в 1858 г. в Кишиневе журнала на русском и молдавском языках. Этот сюжет практически не раскрыт в румынско-молдавской историографии и совершенно не известен в русской. В 2012 г. вышла книга Марии Данилов «Пресса и цензура в Бессарабии», в которой она рассказывает о проекте издания журнала «Стелуца Прутулуй», ссылаясь на фрагменты переписки, хранящиеся в Национальном архиве Республики Молдова. Недостающая информация взята исследовательницей из работ румынского историка Ал. Болдура, работавшего с документами архива Новороссийского и бессарабского генерал-губернаторства в Одессе. Болдур в общих чертах воспроизводит историю с запиской бессарабского военного губернатора и приводит основные аргументы для отказа, почерпнутые из писем Н.И. Пирогова и А.Г. Строганова [Danilov, 2012, p. 37–38].

Середина XIX в. на юго-западных окраинах Российской империи, и в особенности в Бессарабии, была временем турбулентности. В 1848 г. в Дунайских княжествах произошли революции, ставшие продолжением европейской «весны народов». Несмотря на провал революции, фактически подавленной с помощью российских войск, она привела к активизации румынского национального движения, поставившего вопрос о вестернизации жизни в Дунайских княжествах и объединении румынского народа. Среди молдавских дворянских элит Бессарабии стали появляться первые робкие попытки включения в происходящие за Прутом процессы.

Вторым фактором стала неудачная для России Крымская война, приведшая к утрате бессарабских уездов, прилегающих к Дунаю. Кроме того, Россия лишалась протектората над Молдавией и Валахией, а также исключительного покровительства над христианскими подданными Османской империи. Дунайские княжества оставались в вассальной зависимости от Порты, но переходили под коллективный контроль великих держав [История Румынии, 2005, с. 426]. Уход из княжеств России привел к новому национальному подъему. Причем теперь местные элиты предпочитали ориентироваться на поддержку западноевропейских держав, прежде всего Франции Наполеона III. Идея единства румын витала в воздухе, что в итоге привело в 1859 г., через год после описываемых в данной статье событий, к двойному избранию господаря А.И. Кузы, что в свою очередь стало первым шагом к созданию единого румынского государства.

Революционный импульс и уменьшение влияния России в княжествах вели к распространению здесь идей социальной эмансипации, вестернизации и национального объединения, с одной стороны, и к упадку традиционных институтов, таких как православная церковь. В то же время конец 1840-х–1850-е гг. стали периодом бурного расцвета печати в дунайских княжествах. Многие газеты и журналы открыто проповедовали идею объединения румын, в т.ч. и газета «Steaua Dunării» (Звезда Дуная) [История Румынии, 2005, с. 461].

Бессарабия в этом отношении существенно отставала от княжеств и Трансильвании. Периодическая печать на румынском (молдавском) языке здесь полностью отсутствовала, а роль самого языка благодаря русификаторской политике постепенно сокращалась. Не лучше обстояло дело и с прессой на русском языке. Лишь в 1854 г. начинает выходить первая газета в крае – «Бессарабские областные

ведомости». В первые десятилетия своего существования это издание оставалось исключительно официозным [Сосна, Борщевский, 2009, с. 2]. Такое положение вещей, естественно, не могло удовлетворить бессарабское образованное общество.

Первые попытки местных дворян издавать газету или журнал на румынском языке относятся к 1848 г. Так, в январе этого года содержатель типографии и литографии в Кишиневе (единственной на тот момент в городе) Аким Попов ходатайствовал об утверждении его в качестве редактора предполагаемой к изданию газеты «Румын» (Румын), в которой предполагалось публиковать и областные ведомости. Бессарабское областное правление признавало возможным допустить издание газеты с помещением в ней и местных официальных известий, до времени введения изданий губернских ведомостей [Negru, 2000, p. 123]. Однако газета так и не увидела свет.

В феврале 1858 г. бессарабский военный губернатор Михаил Львович Фантон-де-Веррайон подал министру народного просвещения записку, в которой предлагал в целях противодействия антироссийским и антиправославным публикациям в Дунайских княжествах издавать в Кишиневе журнал на русском и молдавском языках. Инициатива, вероятнее всего, исходила от группа местных бояр, во главе которой стоял надворный советник Иван (Ион) Дабижа. Планировалось, что журнал будет отстаивать позицию российского правительства и опровергать «клеветнические» публикации в прессе дунайских княжеств. При этом предполагалось придать ему характер как бы частного издания, «чтобы читатели в Княжествах были в убеждении, что направление его происходит собственно от бессарабских ромынов без всякого влияния Правительства». Для осуществления проекта необходима была правительственная субсидия в размере 3000 р. серебром в год, что должно было покрыть расходы на печать и распространение части экземпляров в княжествах.

Название журнала, «Стелуца Прутулуй» («Звездочка Прута»), также должно было подчеркнуть полемический характер издания, являясь прямой отсылкой к названию выходившего в Яссах унионистского журнала «Стяуа Дунэрий» (Звезда Дуная). Успех предприятия должен был быть аналогичен пользе от издания пророссийской газеты «Le Nord» (Север) в Бельгии и «Евангельских трудов» в Греции [РГИА, ф. 772, оп.1, д. 4386, л. 1–8об.].

К документу прилагалась выписка из записки И. Дабижи, который, вероятно, и был истинным автором проекта издания газеты. Записка была подана начальнику штаба Южной армии генерал-адъютанту П.Е. Коцебу еще в марте 1856 г. [РГИА, ф. 772, оп.1, д. 4386, л. 9–16]. В ней отмечалось, что благодаря действиям «врагов России» происходит упадок православия в княжествах, а впоследствии исчезнет и сам «молдово-влахийский элемент, а с ним и всякая признательность к России» [РГИА, ф. 772, оп.1, д. 4386, л. 9–9об.]. Тезис об упадке православия он подкреплял обзором публикаций в газетах и журналах, враждебных, по его мнению, к православию и религии как таковой. Исчезновение молдо-влахийского элемента же увязывалось с разрешением иностранцам покупать собственность в княжествах и открывать банки [РГИА, ф. 772, оп.1, д. 4386, л. 14об.–16]. В записке не говорилось об издании журнала с целью опровержения румынских публикаций в пределах Российской империи – вероятно, эта мысль пришла Дабиже позже. Возможно, между 1856 и 1858 гг. он вел переписку

или частные беседы с местными чиновниками, в результате чего убедил военного губернатора в перспективности данного предприятия. Но ни в деле, хранящемся в РГИА, ни в научной литературе упоминаний о ней нет.

Впрочем, надо оговориться, что Фантон-де-Веррайон, всецело поддержавший проект Дабижи, руководствовался далеко не симпатиями к румынам. На проявления национального движения среди бессарабского дворянства он смотрел с таким же подозрением, как и большинство других администраторов Бессарабии. Так, в июне 1862 г. бессарабский дворянин Константин Крестя попытался, не дожидаясь разрешения властей, открыть «молдавскую типографию» в Кишиневе. Однако полиция конфисковала оборудование для будущей типографии. Обосновывая этот арест Фантон-де-Веррайон писал: «Типография, судя по всему, предназначена для печати дешевых букварей и брошюр для народа на молдавском языке. Это не имело бы значения, если бы не вело к замене усвоения русского языка, столь необходимого народу в его отношениях с учреждениями, языком молдавским. Но принимая во внимание, что г-н Крестя входит в число тех «молдаванофилов», мечтающих о единой и объединенной Румынии, нельзя гарантировать, что из его типографии не будет выходить то, что не соответствует видам правительства» [200 ani din..., 2012, p. 80–81].

Докладная записка бессарабского военного губернатора породила переписку между различными ведомствами. Большинство чиновников в Петербурге и Одессе высказывали разные сомнения по поводу целесообразности подобного проекта. Так, попечитель одесского учебного округа Н.И. Пирогов усомнился в личностях издателей — Дабижи, Котруцы и др. Успех журнала, по его мнению, был бы возможен только если это будет действительно удачное в литературном отношении издание, но предпосылок для этого он не видел. Кроме того, допуская саму возможность появления в Кишиневе журнала, он предостерег от издания его на молдавском языке, «чтобы не вызвать излишних подозрений и толков». Каких именно, известный российский врач и чиновник не пояснил [РГИА, ф. 772, оп.1, д. 4386, л. 26–27об.].

Генерал-губернатор Бессарабии и Новороссии А.Г. Строганов, согласившись с мнением Пирогова, добавил, что газета «Le Nord», на опыт которой ссылались авторы кишиневского проекта, издавалась вне пределов Империи и в отношении нее господствовало мнение, что она всецело контролируется правительством. А издание журнала в Кишиневе, при наличии в стране цензуры, тем более будет считаться зарубежными наблюдателями официальным. При этом, если румынские журналы действительно так вредны, то вместо того, чтобы опровергать их, лучше было бы принять меры к ограничению их распространения в Бессарабии. Кроме того, он делал важную оговорку, показывающую его отношение к подобного рода (контр-)пропагандистским изданиям как таковым: «Эта мера, тождественная с пропагандой, против которой сама Россия постоянно противостояла, едва ли в мирных отношениях с соседственными государствами дозволена, и будучи обнаружена, может уронить достоинство нашего Правительства» [РГИА, ф. 772, оп.1, д. 4386, л. 28–31об.].

Министр иностранных дел князь А.М. Горчаков также высказал опасения, что предприятие может иметь негативные международные последствия, кроме того, у

министерства, по его словам, не было свободных средств на поддержание такого рода предприятия [РГИА, ф. 772, оп.1, д. 4386, л. 40–41]. В целом негативное заключение министра народного просвещения было представлено Александру II, который согласился, что в издании журнала нет необходимости. А в качестве меры борьбы с вредным влиянием предлагалось усилить образование православного духовенства в Бессарабии и привлечь в духовные учебные заведения Российской империи людей из княжеств [РГИА, ф. 772, оп.1, д. 4386, л. 42].

Однако на этом история с попытками создания молдавско-румынского журнала не закончилась. В 1862 г. Дабижа пишет новую записку, в которой говорит о необходимости ответа на злословия румынской прессы в отношении России [Boldur, 1992, р. 472]. Однако новый бессарабский губернатор И.О. Велио не был так благосклонен к идее издания журнала, направленного на агитацию в соседней стране, как его предшественник, и высказался против нового проекта Дабижи. Тем не менее, он предложил организовать издание, направленное на внутренние потребности Бессарабии, чтобы сообщать населению сведения о прошлом края, системе хозяйства, кредите, законах и т.д. Издание, по его мысли, должно было быть частным, а помощь со стороны государства должна была ограничиваться обязательной подпиской на часть номеров, а также средствами из доходов бессарабских монастырей [Boldur, 1992, р. 473]. Предложение Велио демонстрирует происходившие в этот период изменения в сознании имперских акторов, все меньше рассматривавших Бессарабию как фронт и форпост в балканской политике, но как внутреннюю губернию России.

В письме от 5 июля 1864 г. Дабижа сообщает губернатору, что в потенциальном журнале готов сотрудничать известный румынский церковный деятель Филарет Скрибан (1811–1873) [Boldur, 1992, р. 474]. При этом, скорее всего, он отклонил предложение Велио издавать журнал для «внутреннего пользования» и продолжал настаивать на том, что он должен был быть направлен в первую очередь на противодействие внешнему влиянию. Однако и П.А. Антонович, сменивший Велио на посту бессарабского губернатора, 8 октября 1864 г. ответил отказом на очередную записку Дабижи, предложив вернуться к проекту издания для внутригубернского потребления [Boldur, 1992, р. 476].

Таким образом, попытки И. Дабижи оказались безрезультатными, а периодика на молдавском языке в Бессарабии так и не появилась. Более того, в 1860-е гг. процесс вытеснения молдавского языка из системы светского и духовного образования только усилился. Тем не менее, в 1867 г. начинает выходить клерикальный журнал «Кишиневские епархиальные ведомости», который на протяжении нескольких лет печатался на русском и молдавском языках. Уже в 1869–1870 гг. текст журнала переводился на молдавский частично, сопровождая некоторые статьи официального отдела [Danilov, 2012, р. 50], а с 1871 г. молдавский текст исчезает окончательно. Точная причина прекращения перевода неизвестна, но, по всей вероятности, поддержание двуязычного издания было накладным, а с окончательным переводом церковной документации на русский язык необходимость в молдавской версии окончательно отпала.

ДОКУМЕНТЫ

№ 1. Докладная записка Бессарабского военного губернатора генерала М.Л. Фонтана-де-Веррайона Министру Народного Просвещения А.С. Норову, 12 февраля 1858 г.

//Л. 1.

№ 15

Февраля 12 дня 1858 г.

С. Петербург

Приписка: 18 февраля 1858. 1174 в собственные руки

Приписка: 264. Его Высокопрев[осходительству], Господину Министру Народного Просвещения. 24 Февраля.

В бытность мою в Бессарабии я имел случай, а вместе с тем и необходимость, по возложенному на меня поручению, следить за издаваемыми в Молдавии и Валахии газетами и журналами, и убедился в их духе нерасположения не только к России, но даже к Православию. Встречались статьи, которые занимали бы не последние места в журналах первой французской революции. Газеты же, независимо от того влияния, которые имели и имеют в Княжествах, проникают, хотя и не

//Л. 1об.

в большом числе экземпляров, в Бессарабию, и нет сомнения, что, оставаясь без опровержения, не могут не подействовать на умы.

Переходя от сего убеждения к пользе приносимой нам издаваемою в Бельгии газетою "Le Nord"¹, я пришел к мысли, что весьма полезно было бы издание противодействующего политического журнала, или газеты в Княжествах. Не зная сколько это возможно и согласно с видами Нашего Правительства, я не менее того полагаю полезным, в отношении не только Бессарабии, но и к Княжествам издание в Кишиневе самими бессарабцами, на молдавском языке, литературного журнала, если не в прямое опровержение политических и религиозных

//Л. 2.

статей, помещаемых в журналах Княжеств. То по крайней мере, для печатания в этом журнале статей, противудействующих первым.

С этою целию я имел объяснение с бессарабскими дворянами Александром Гиждеу², членом разных ученых обществ, титулярным советником

¹ Le Nord – русская газета на французском языке, издававшаяся с 1855 г. в Брюсселе, а затем в Париже с целью защиты политических интересов России для французского и международного общественного мнения.

² Александр Фаддеевич Хиждеу (варианты написания Гиждеу, Хыждеу, Хашдеу), (1811–1872) – бессарабский писатель, историк, филолог и фольклорист, внесший значительный вклад в развитие молдавской литературы, филологии и фольклористики.

Стимати¹ и прибывшим из Букареста, в качестве комиссара от Валашского Правительства, при г. Главнокомандующем Князе Горчакове², ныне в нашей службе Надворным советником Дабижею. Лица эти, не только подтвердили мои мысли, но изъявили готовность содействовать к осуществлению ее. Из них последний представил мне выписку из записки, поданной им еще в августе месяце прошлого

//Л. 2об.

1856 г., заведовавшему делами бывшей Южной армии. В записке сей, указав на статьи молдавских и валахских газет, заключающих в себе гнусную клевету на греко-российскую церковь, и имеющие целью ниспровергнуть Православие в Княжествах, Г. Дабижа представляет о необходимости издания журнала для противодействия подобным статьям.

Получив удостоверение, что означенные лица имеют и желание, и материалы, я имел честь объясниться по сему предмету с г. Генерал-губернатором, графом Строгановым³. Его сиятельство был того мнения, чтоб статьи по сему предмету были напечатаны в «Бессарабских областных ведомостях». Но мне

//Л. 3.

казалось бы, что это будет иметь вид официальный, а главная цель предполагаемого журнала есть та, чтоб читатели в Княжествах были в убеждении, что направление его происходит собственно от бессарабских ромынов без всякого влияния Правительства.

Почтительнейше докладывая о всем вышеизложенном Вашему Высокопревосходительству, приемлю смелость изложить вкратце основные цели и средства к осуществлению предлагаемого журнала.

А. Основание

Журнал этот полагалось бы назвать «Стевица Прутулуй»⁴, «звездочка р. Прута».

Редактор должен быть назначен

//Л. 3об.

по усмотрению Главного Местного Начальника, а сотрудниками могут быть Бессарабские дворяне: К. Стамати, Ал. Котруца⁵, Гиждеу и многие другие.

¹ Константин Стамати (1786–1869) – молдавский писатель-просветитель. Один из основателей Румынской академии.

² Князь Михаил Дмитриевич Горчаков (1793–1861) – русский военачальник, генерал-адъютант, командующий войсками в Крыму на исходе Крымской войны.

³ Граф Александр Григорьевич Строганов (1795–1891) – русский военачальник и политический деятель, новороссийский и бессарабский генерал-губернатор (1854–1863).

⁴ Рум. Steluța Prutului.

⁵ Александр Матвеевич Котруца (1828–1905) – бессарабский общественный и политический деятель, секретарь Бессарабского дворянского собрания (1853–1869), председатель Бессарабского губернского земства (1875–1889). Был известен своими «молдаванофильскими» взглядами.

Состав журнала следующий:

1. История, статистика, топография.

По истории – разные изыскания проливающие истинный свет на историю ромынов, на их учреждения, их политические судьбы; сведения о разных исторических памятниках, драгоценных для ромынов в России и для русских в Молдавии и Валахии; биографии замечательных людей ромынов в России, русских в Молдавии и Валахии; исторические эскизы, сцены и проч. По статистике – исследования и известия

//Л. 4.

о движении и успехах промышленности в Молдавии, Валахии, Буковине и Трансильвании; разные статистические данные о народонаселении и т.п. По топографии – описания городов, местностей, общественных зданий и проч.

2. Беллетристика – повести, рассказы, стихотворения. На языке русском помещаемы будут лишь такие произведения, которых сюжет почерпнут в истории, правах, обычаях и характере ромынов, на языке ромынском даваемо будет преимущество статьям, изображающим частную и общественную жизнь русских, как оригинальным, так и переводным.

3. Критика и библиография. Указатель книг, брошюр, географических карт, эстампов, нот, касающихся до Молдавии, Валахии

//Л. 4об.

Бессарабии, Буковины, Трансильвании, вышедших и выходящих на всех языках, внутри и за границу; разбор замечательнейших сочинений и изданий в литературе ромынской во обще, и в литературах иностранных о ромынах.

4. Смесь. Новости общественной жизни, обзоры театров и концертов, анекдоты, разные мелкие известия и т.п.

Для образца можно указать, между прочим, на следующие, насколько мне известно, статьи: а) первопечатный памятник молдавской истории известный в Молдавии, открытый в России; б) о славянских грамматических формах в язык ромынском и о словах ромынских славянского корня,

//Л. 5.

исчезнувших в наречиях Славянских; в) о сношениях Молдавии и Валахии с Россиею, до установления бывшего российского покровительства над этими княжествами, г) о молдавском митрополите Дамиане¹ участвовавшем в деяниях

¹ Митрополит Дамиан (?–1437) – православный митрополит Сучавы, затем греко-католический митрополит. В 1439 г. участвовал со во Флорентийском соборе, решения которого он принял, став первым епископом Валахии и Молдавии, принявшим унияство.

Флорентийского собора¹; д) о молдо-валахских фамилиях в России; е) «Кавказский пленник» в ромынской переводе; и ж) опровержение статьи Леузона помещенной в 7 и 10 нумерах валахской газеты «Тимпуль»² за 1854 год, в которой греко-российская церковь названа установлением мертвым и проч., и ответ на статью газеты «Звезда Дуная»³ № 17 от 18 февраля 1856 г., в которой сказано, что никто кроме простого народа, не верит, что сын плотника с 12 сподвижниками

//Л. 5об.

ниспровергнул всю старую веру и что он сказал: где будет два во имя мое, там будет и Бог посреди вас.

При сем необходимо назначить особого для сего журнала Цензора в Кишиневе, с предоставлением главного надзора по части статей духовных местному архиерею, или ректору Семинарии. Цензором я бы полагал назначить г. Дабижу, под надзором Начальника Области.

Б. Цель

Главная цель этого журнала религиозная и политическая, помещать статьи, противудействующие статьям противу греко-российской церкви и поддерживать упадающее православие в Княжествах; второстепенную

//Л. 6.

же целию – распространять истинные понятия, с одной стороны о Молдавии и Валахии между русскими, и с другой стороны, о России между ромынами, и служить, так сказать, учено-литературным посредником между этими двумя единоверными народностями, представляя собою для тех и для других средства, следить за самыми интересными явлениями в их современной народной жизни. Потому журнал этот издаваем будет на языках русском и ромынском – статьи, имеющие особенную занимательность для русских, писаны будут на языке только русском; таким же образом писаны будут на языке только ромынском статьи, заключающие

//Л. 6об.

в себе особенную занимательность для ромынов; статьи же общей важности писаны будут на обоих языках.

В. Средства. Гг. Гиждеу и Дабижа отозвались, что принимая на вид: во 1-х недостаток ромынских литер нового шрифта в типографии Попова, единственной в Кишиневе, почему необходимо выписать такие литеры из заграницы, во 2-х, плату за отпечатание листа по 35 р. Сер., цену бумаги, в 3-х, необходимость содержать при

¹ Ферраро-Флорентийский собор – собор христианских церквей (1438–1445).

² Речь идет о журнале «Timpu!» (Время), издававшемся в Бухаресте с 16 декабря 1854 г. по 20 января 1855 г.

³ Газета (иногда упоминается как журнал) «Steaua Dunării», издававшаяся в Яссах с перерывами с 1 октября 1855 г. по 5 ноября 1860 г. На момент написания данной записки не выходила.

редакции корректора, знающего основательно новоромыньскую орфографию, в 4-х, цену периодических изданий в Молдавии, Валахии и Трансильвании, которые все необходимо выписывать, кроме

//Л. 7.

важнейших европейских журналов, в 5-х, необходимость в самом начале распространять в Княжествах хотя по сту экземпляров этого журнала бесплатно, и прочие принадлежности журнального дела, издание предполагаемого в Бессарабии журнала осуществиться не может без пособия со стороны Правительства, хотя в первые годы издания по три тысячи рублей серебром в год в течении трех лет.

В полном убеждении, что предполагаемый журнал принесет ту самую пользу в Бессарабии и в Княжествах, которую доставило в Греции издание «Евангельские труды». Я приемлю смелость представить на благоусмотрение

//Л. 7об.

Вашего Высокопревосходительства вышеизложенные основание, цель и средства к осуществлению предполагаемого журнала.

В заключение долгом считаю обратить внимание Вашего Высокопревосходительства на представляемую при сем вышеупомянутую выписку из записки надворного советника Дабижи, в которой он объясняет, во-первых, упадок православия в Княжествах и средства, которые, по его мнению, можно бы употребить для противодействия, в этом отношении, проискам иностранцев и во-вторых, что в следствии предоставляемого ныне иностранцам в Княжествах права приобретать

//Л. 8.

недвижимые имущества, при содействии учреждаемых банков для ссуд, под залог недвижимости, большая часть земель перейдет в руки австрийцев, англичан и евреев, а как право собственности сопряжено там с правами гражданства, то иностранцы окончат совершенное вытеснение молдо-валахского элемента. Почему бы не противопоставить и этому учреждению банка в Княжествах русскими капиталистами?

Генерал-майор Фантон-де-Веррайон

№ 2. Копия с секретного отношения попечителя Одесского учебного округа к г. Новороссийскому и Бессарабскому генерал-губернатору от 12 марта 1858 года за № 774.

//Л. 26.

Усматривая из записки г. Бессарабского Военного Губернатора и г. надворного советника Дабижи, что молдавская журналистика имеет вредное направление, которое может легко распространиться и между единоплеменными молдаванами

Бессарабии, я совершенно разделяю мнение о необходимости противодействия с нашей стороны.

Но эти же записки показывают, что причины безнравственного направления молдавских журналов кроются глубоко, что в образованных ими читающих массах народонаселения распространяются не только недоверие к догматам православия, но и вообще к Евангелию и что Запад и католицизм владеют несравненно сильнейшими средствами для распространения их учений.

//Л. 26об.

И поэтому, я полагаю, что 1, журнальная литература едва ли будет достаточным противодействием при отсутствии религиозного влияния со стороны молдавского духовенства и со стороны нашего воспитания, 2, что не зная личности г. Дабижа (предполагаемого редактора) и его сотрудников, я не могу определить и того, в какой мере издаваемый ими журнал в состоянии будет оказать достаточное противодействие.

Действительно, несравненно было бы важнее с нашей стороны обратить преимущественно все усилия на нравственно-научное образование наших бессарабских единоверцев и доставить им у нас все возможные к тому средства. Для достижения этой цели предложенное мною преобразование Лицея¹ было бы без сомнения одним из самых радикальных средств теперь многие из молодых молдаван, получив самое поверхностное образование, в наших учебных заведениях, оканчивают его за границей, где вредные идеи, распространенные между их соотечественниками, легко могут искоренить все добрые начатки у молодежи, мало утвержденной в основах

//Л. 27.

и научно неприготовленной. Усиленное внимание также должно бы было обратить и на образование нашего молдавского духовенства, которое вообще мало просвещенное, по собственным моим наблюдениям не вселяют никакого доверия к себе в образованных классах бессарабского народонаселения.

Если же при таких не благоприятных обстоятельствах издание журнала и могло бы оказывать какое-либо противодействие, то не иначе как при особенном таланте, при художественных умениях и при литературной известности издателей. Иначе можно опасаться, что слабость или безызвестность журнала, возбудив полемику и навлечет на себя насмешки и подозрения в деятельном участии со стороны нашего правительства, может скорее усилить распространение вредных идей и скорее повредить, нежели принести пользу. И так, необходима большая осторожность в выборе издателей и сотрудников, и со стороны их умения и талантов, не совсем

¹ Вероятно, речь идет о Ришельевском лицее в Одессе, в 1865 г. преобразованном в Императорский Новороссийский университет.

обыкновенный. Не зная личностей, я не берусь судить, в какой мере г. Дабижа и его сотрудники в состоянии оправдать надежду.

//Л. 27об.

Во всяком случае, я никак не советовал бы издавать журнал¹ на двух языках, русском и молдавском, чтобы не возбудить излишних подозрений и толков.

Уведомляя об этом Ваше Сиятельство, имею честь возвратить в подлинниках записку Бессарабского военного губернатора и копию с записки надворного советника Дабижа. Подписал попечитель, Тайный Советник. Пирогов.

Верно: Правитель Канцелярии /подпись/

№ 3. Секретное письмо Новороссийского и Бессарабского Генерал-губернатора А.Г. Строганова Министру Народного Просвещения от 21 марта 1858 г.

//Л. 28.

4 апреля 1858 г. № 2264

Секретно

Управление Новороссийского и Бессарабского Генерал-губернатора

Особенная часть

21 марта 1858 г.

№ 455

Одесса

Господину Министру Народного Просвещения

Ваше Высокопревосходительство, от 24 минувшего февраля № 437, изволили сообщить мне на заключение предположение Бессарабского Военного Губернатора об издании в г. Кишиневе Журнала на молдавском и русском языках, с целью противодействовать духу периодических изданий, в Княжествах, направленных, по внушению политики иностранных держав, к ослаблению в христианских придунайских областей Турции православия и единоверческого сочувствия к России. При этом генерал-майор Фонтон-де-Веррайон полагает

//Л. 28об.

дать вновь проектируемому журналу такой характер, чтобы жители Княжеств оставались в убеждении, что направление его происходит собственно от бессарабских ромынов, без всякого влияния нашего Правительства.

¹ В другой копии, имеющейся в деле – «журналов» [РГИА, ф. 772, оп. 1, д. 4386, л. 34].

Я уверен, что предшествовавшие мои сетования на направление, принимаемое с некоторого времени повседневною нашею литературою, предрасположили уже ваше превосходительство к ожиданию от меня мнения не совсем благоприятного настоящему проекту. Между тем, я пользуюсь этим случаем, чтобы в выражении мыслей моих по сему предмету, представить Вам, Милостивый государь, новый довод, к подкреплению прежних моих убеждений.

Совершенно неоспоримо, что предполагаемая генералом Фонтон-де-Веррайоном цель журнала чрезвычайно благонамеренная и было бы желательнее поддержать и упрочить в Придунайских христианах

//Л. 29.

единоверческое сочувствие – элемент, нравственно связывающий их с Россией. Но желать и признавать пользу недостаточно. Необходимо убедиться, могут ли предполагаемые меры привести к удовлетворительному успеху.

Газета «Le Nord», на действие которой указывает генерал-майор Фантон-де-Веррайон, издается в чужих краях, вне пределов нашей Империи, но и о статьях, появляющихся в ней в духе благорасположения к России, господствует общее мнение, что они печатаются под влиянием нашего Правительства. Всякое же издание, вышедшее де бы то ни было, в России, пока у нас существует Цензура, хотя бы даже воображаемая, будет ли она появляться в виде газеты, литературного журнала, или особой книги, останется в глазах и убеждении Европы не иначе как органом выражения мысли, взгляда и воли Правительства. Следовательно всякая полемика между русскою газетою и

//Л. 29об.

иностранным листком, всякая критика и статья в оправдание и защиту России, противу превратных чужеземных толков о ней, по всем предметам религиозным, политическим и общественным, находящимся в связи с интересами международных отношений, будут принимаемы Европою за официальные возражения самого Правительства.

При таком положении издавать особый новый журнал в Бессарабии для изъясненной цели – представляется совершенно излишним. По моему мнению, для этого – с лишком достаточно наших губернских ведомостей и всякого рода периодических изданий, выходящих в Петербурге, Москве и даже Одессе. Не могу скрыть при этом, что я с своей стороны от печатания статей с целью противодействия влиянию политике иностранных держав не ожидаю никакого успеха. Мне кажется, что если журналы, издаваемые

//Л. 30.

в Княжествах вредны, как изъясняет генерал Фонтон-де-Веррайон, по их влиянию на умы наших бессарабских ромынов, то ближайшею мерою к предупреждению

сего представляется усугубление надзора за непоявлением этих журналов в наших пределах, без предварительного и внимательного просмотра Цензуры. Нет сомнения, что это будет сделано и в Княжествах, по внушению иностранных держав, в отношении к нашим журналам, если помещаемые в них статьи посеют опасения, что их влияние может быть неблагоприятно действию политических замыслов этих держав. Что же касается до мысли о распространении в Княжествах, направленного к противодействию местным изданиям, журнала, посредством водворения между читающею в Княжествах публикою, известного числа экземпляров бесплатно, то я

//Л. 30об.

полагаю, что эта мера, тождественная с пропагандою, против которой сама Россия постоянно протестовала, едва ли в мирных отношениях с соседственными государствами дозволена и, будучи обнаружена, может уронить достоинство нашего Правительства.

В заключение, однако же, нужным считаю сказать, что я далек от порицания просвещенной заботливости генерала Фонтон-де-Веррайон, но меня удивляет, признаю, его уверенность в обладании достаточными силами, чтобы одновременно с управлением областью, каков Бессарабия, он мог успевать еще уделять некоторое время занятиям редакцию какой-нибудь газеты. Вероятно, ему неизвестно, но собственный опыт не замедлит убедить его, что при всех дарованиях и способностях, которые я первый искренно сознаю в нем, исполнение прямых обязанностей по званию

//Л. 31.

Начальника Области, с свойственными ему усердием и добросовестностью в службе, не редко отнимает у него всякую возможность найти досужную минуту, чтобы подумать о своих близких, даже своевременно прочесть их письма, а не только посвятить достаточно времени для внимательного занятия редакцию, цензурою и хотя поверхностного просмотра периодического листка, издание которого он признает столь необходимым и от направления которого ожидает столь важной пользы.

Возвращая сообщенные мне Вашим Высокопревосходительством бумаги и препроводя копию с полученного мною мнения г. Попечителя Одесского Учебного Округа, имею честь присовокупить, что по мне, лучше образование бессарабского православного духовенства и привлечение в наши высшие духовные училища

//Л. 31об.

(согласно мнению г. Дабижа), юношества из Придунайских областей Турции, предназначенного к занятию там званий наставников и законоучителей, представляет меру, обещающую более успеха в поддержании Православия, но избрание способов

и путей к осуществлению сей мысли – требует крайней осмотрительности и осторожности.

Генерал-губернатор,

Генерал-Адъютанта, Граф /Строганов/

№ 4. Высочайший доклад Министра Народного Просвещения по поводу записки Бессарабского Военного Губернатора

//Л. 42.

9 июня 1858 г.

По предположению Бессарабского Военного Губернатора, об издании в Кишиневе, на языках молдавском и русском, журнала с политической целью

Резолюция на полях: Государь император соизволил согласиться с заключением относительно издания журнала и при этом Высочайше повелел передать г. Обер-прокурору Святейшего Синода, чтобы принять [неразб.] меры к усилению образования бессарабского духовенства в училищах и привлечению в оные единоверцев румын из Молдавии и Валахии.

1 июля 1858. Царское село. № 860.

Бессарабский военный губернатор, генерал-майор Фонтон-де-Веррайон сообщил предместнику моему¹ записку, в которой заключается предположение его об издании в Кишиневе журнала на языках молдавском и русском, под надзором местного начальника. Цель этого предположения состоит в том, чтобы противодействовать периодическим изданиям в Молдавии и Валахии., направленных, под влиянием политики западно-европейских

//Л. 42об.

государств и иноверческого духовенства, к ослаблению между жителями сих княжеств православия; единоверческого сочувствия к России и их народности.

Для успеха сего предприятия Военный Губернатор считает необходимым денежное вспомоществование со стороны нашего Правительства в 300 рублей в течении трех лет, безмездную раздачу в Княжествах ста экземпляров журнала и назначение особого цензора в Кишиневе.

Означенная записка находилась в рассмотрении Попечителя Одесского Учебного Округа и Новороссийского и Бессарабского Генерал-губернатора.

¹ Авраам Сергеевич Норов (1795–1869) – российский государственный деятель, ученый, путешественник и писатель. Действительный тайный советник. Министр народного просвещения (7 апреля 1853 г.–23 марта 1858 г.).

Тайный советник Пирогов полагает, что одним изданием

//Л. 43.

журнала едва ли будет достигнута предполагаемая цель, и что для этого гораздо важнее было бы употребить усилия на образовании наших бессарабских и молдавских единоверцев, и доставить им у нас всевозможные к тому средства, а также обратить особое внимание нашего молдавского духовенства, которое вообще мало просвещенное, не вселяет доверия к себе в образованных классах бессарабского народонаселения. Попечитель думает, что предполагаемый журнал мог бы принести пользу только при особенном таланте, при художественном умении и при литературной известности издателей, но личности, назначаемые

//Л. 43об.

в записке Бессарабского Военного Губернатора в редакторы и сотрудники, ему, Попечителю, неизвестны. Во всяком случае Тайный Советник Пирогов не советовал бы издавать журнал на двух языках, русском и молдавском, чтобы не возбудить излишних подозрений и толков.

Генерал-Адъютант Граф Строганов, одобряя вообще благонамеренную цель издания предполагаемого журнала, находит, однако, что при существовании у нас цензуры, всякое издание, выходящее в России, имеет, в глазах Европы, значение выражения мысли, взгляда и воли Правительства, и чтобы посему издание особого журнала в Бессарабии, для изъяснений

//Л. 44.

цели, не обещая никакого успеха, было бы совершенно излишне. Граф Строганов особенно восстает против предполагаемого водворения между читающею в Княжествах публикою, известного числа экземпляров предполагаемого журнала бесплатно, и признает такую меру пропагандою, против которой Россия всегда протестовала, и которая, будучи обнаружена, может уронить достоинство нашего Правительства. За сим, по мнению Генерал-губернатора, лучшее образование бессарабского православного духовенства и привлечение в наши высшие духовные училища юношества из придунайских областей Турции, предназначенного к занятию там званий наставников и законоучителей, представляют

//Л. 44об.

меру, обещающую более успехов к поддержанию православия.

Вся переписка по сему делу была мною препровождена на рассмотрение Министра Иностранных Дел¹, который отозвался, что издание на предполагаемых Генерал-Майором Фонтон-де-Веррайоном основаниях, он признает не только совершенно

¹ Александр Михайлович Горчаков (1798–1883) – глава русского внешнеполитического ведомства при Александре II.

беспольным, но могущим иметь последствия совершенно противоположные тем, на которые рассчитывает Бессарабский Военный Губернатор. Выход в свет особого журнала, при пособии со стороны наших властей, которое не может долгое время оставаться тайным, с целью опровергать недостойные нашего внимания статьи румынских фельетонистов, придаст бы молдавской журналистике значение,

//Л. 45.

которого она теперь не имеет и только послужило бы ей поощрением. К сему Князь Горчаков присовокупляет, что во всяком случае вверенное ему министерство не имеет в своем распоряжении сумм для оказания какого-либо пособия подобному предприятию.

Всеподданнейше доводя о сем до Высочайшего сведения Вашего Императорского Величества, имею счастье присовокупить, что образование бессарабского духовенства подлежит ведению Святейшего Синода, на воспитании же в наших средних и высших светских учебных заведений молодых уроженцев Бессарабии, и, по мере возможности, других земель с румынским и славянским населением, — уже обращено внимание Высочайше вверенного мне министерства,

//Л. 45об.

которое и способствует тому всеми зависящими от него средствами. Хотя издание журнала в Бессарабии и могло бы, при удачном выборе редакторов и при хорошем направлении и исполнении, содействовать образованию не только жителей сей области, но и соплеменного им населения Дунайских княжеств, однако при недостатках существенных для того усилий как в лицах, так и в материальных средствах, я не могу не согласиться с мнением Министра иностранных Дел, Новороссийского и Бессарабского Генерал-губернатора и Попечителя Одесского Учебного Округа, что подобный журнал, по крайней мере в настоящее время, не может быть предпринят на основаниях, предполагаемых Бессарабским Военным Губернатором, тем более, что неудачная попытка могла бы скорее повредить делу, нежели принести ожидаемую пользу.

Евграф Ковалевский.

РГИА. Ф. 772. Оп. 1. Д. 4386.

ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА

История Румынии. Под ред. И.-А. Поп, И. Болован. М.: Весь Мир, 2005. 668 с.

Российский государственный исторический архив (РГИА). Ф. 772. Оп. 1. Д. 4386.

Сосна А., Боршевский А. «Бессарабские областные (губернские) ведомости» как ценный источник исследования деятельности мировой юстиции Бессарабии (60–70-е гг. XIX в.) // *Мировой судья*. 2009. № 6. С. 2–4.

200 ani din istoria românilor dintre Prut și Nistru, 1812–2012. Sub ed. de Ioan-Aurel Pop, Ion Bulei, Anatol Petrencu, Ion Varta. Chișinău: Litera, 2012. 214 p.

Boldur Al. *Istoria Basarabiei*. București: Editura Victor Frunză, 1992. 542 p.

Danilov M. *Presa și cenzura în Basarabia. Documentar (Secolul al XIX-lea – începutul secolului al XX-lea)*. Chișinău: Pontos, 2012. 208 p.

Negru Gh. *Țarismul și mișcarea națională a românilor din Basarabia*. Chișinău: Prut Internațional, 2000. 200 p.

REFERENCES

Istoriya Rumynii [The history of Romania]. Ed. by I.-A. Pop, I. Bolovan. Moskva: Ves' Mir, 2005. 668 p. (in Russian).

Russian State Historical Archive (RGIA). F. 772. Inv. 1. D. 4386.

Sosna A., Borshevskii A. "Bessarabskie oblastnye (gubernskie) vedomosti" kak tsennyi istochnik issledovaniya deyatel'nosti mirovoi yustitsii Bessarabii (60–70-e gg. XIX v.) ["Bessarabian Regional (provincial) Vedomosti" as a valuable source of research on the activities of the Justice of the Peace of Bessarabia (60–70s of the XIX century)], in *Mirovoi sud'ya*. 2009. No. 6. Pp. 2–4 (in Russian).

200 ani din istoria românilor dintre Prut și Nistru, 1812–2012. Sub ed. de Ioan-Aurel Pop, Ion Bulei, Anatol Petrencu, Ion Varta. Chișinău: Litera, 2012. 214 p. (in Romanian).

Boldur Al. *Istoria Basarabiei*. București: Editura Victor Frunză, 1992. 542 p. (in Romanian).

Danilov M. *Presa și cenzura în Basarabia. Documentar (Secolul al 19-lea – începutul secolului al 20-lea)*. Chișinău: Pontos, 2012. 208 p. (in Romanian).

Negru Gh. *Țarismul și mișcarea națională a românilor din Basarabia*. Chișinău: Prut Internațional, 2000. 200 p. (in Romanian).

Статья принята к публикации 21.09.2023